



## Συμπληρωματικό Έντυπο

# Easy-to-Read

Πώς να γράψεις πληροφορίες σε easy-to-read

### Εισαγωγή

Όταν ξεκίνησε το έργο, το σημείο εκκίνησης ήταν οι οδηγίες για το πώς να δημιουργήσει κανείς ένα κείμενο σε easy-to read. Υπάρχουν άτομα με νοητική υστέρηση (NY) τα οποία μπορούν να διαβάσουν. Αλλά για να μπορέσουν να κατανοήσουν το κείμενο πρέπει να έχει σωστή δομή και να είναι σε κατανοητή γλώσσα.

Για τον μεγάλο αριθμό ατόμων με NY που δε μπορούν να διαβάσουν, το έργο ήθελε να διευρύνει την ερμηνεία της λέξης «διαβάζω» ώστε να συμπεριλαμβάνει την επικοινωνία με τα αυτιά, τα δάχτυλα και τα μάτια. Το «να διαβάσω» περιλαμβάνει γραπτό κείμενο καθώς επίσης και ήχο, εικόνες και βίντεο. Η έννοια easy-to-read μπορεί να εφαρμοστεί σε όλες αυτές τις διαφορετικές μορφές επικοινωνίας και πρέπει να εφαρμοστεί εάν θέλουμε η πληροφορία να είναι easy-to-understand (εύκολα κατανοητή).

### Η Easy-to-Read εξελίσσεται σε Easy-to-Understand

Η πληροφορία πρέπει να είναι εύκολο να τη βρει κανείς, να τη διαβάσει και να τη κατανοήσει, ανεξαρτήτως του μέσου, της μορφής ή τις ικανότητες του χρήστη. Αν δεν είναι εύκολα κατανοητή, δεν είναι προσβάσιμη.

Πρέπει να γνωρίζει κανείς τον αναγνώστη του και τις επικοινωνιακές του ανάγκες. Συχνά ακόμα και ένα απλό κείμενο είναι πολύ δύσκολο να το κατανοήσει ένα άτομο με πιο σύνθετες επικοινωνιακές ανάγκες. Ο συνδυασμός εικόνων και κειμένου μπορεί να βελτιώσει σημαντικά τη προσβασιμότητα του κειμένου για αυτή τη πληθυσμιακή ομάδα. Και, στις περιπτώσεις που το άτομο δε μπορεί να διαβάσει, οι εναλλακτικές μορφές πολυμέσων όπως ο ήχος και το βίντεο, μπορούν να μεταδώσουν τη πληροφορία με τρόπο easy-to-understand.

### Περιεχόμενο

Οι αρχές για τη δημιουργία κειμένου σε easy-to-read δηλώνουν τη σημασία του να γνωρίζει κανείς τις γνώσεις που έχει ήδη ο αναγνώστης πάνω στο θέμα καθώς και το ενδιαφέρον που έχει για αυτό. Αυτό είναι εξίσου σημαντικό όταν δημιουργεί κανείς ένα κείμενο όσο κι όταν δημιουργεί μια πληροφορία με τη χρήση βίντεο ή εικόνων. Ανεξάρτητα από το μέσο, η πληροφορία πρέπει να είναι σχετική με τον αναγνώστη και

να βασίζεται στην πραγματικότητα του. Ένα κείμενο, καθώς και ένα βίντεο, πρέπει να είναι καλά δομημένο και να είναι εύκολο να το ακολουθήσει.

### Γλώσσα

Στο εκπαιδευτικό υλικό για τη μέθοδο Easy-to-Read αναφέρονται διάφορα χαρακτηριστικά της γλώσσας κειμένων easy-to-read –όπως η χρήση κοινών λέξεων, όχι μεταφορές και όχι αφηρημένες έννοιες. Αυτές οι συστάσεις είναι το ίδιο σημαντικές όταν το μέσο επικοινωνίας είναι άλλο από το γραπτό κείμενο. «Να χρησιμοποιούνται κοινές λέξεις» μπορεί να αναδιατυπωθεί «να χρησιμοποιούνται κοινές εικόνες». Γραπτός λόγος, προφορικός λόγος ή εικόνες – όλα πρέπει να είναι εύκολα στην κατανόηση από τον χρήστη. Ανεξάρτητα από τη μορφή της «γλώσσας» που χρησιμοποιείτε, πρέπει να είναι γνώριμη στον χρήστη, εύκολο να την ερμηνεύσει και να βασίζεται στην πραγματικότητα του και τις γνώσεις του.

### Εικόνες

Η χρήση εικόνων ήταν πάντα μια από τις συστάσεις στη δημιουργία πληροφοριών σε easy-to-read. Μια εικόνα θα πρέπει να εκφράζει το ίδιο πράγμα όπως το κείμενο ώστε να βοηθήσει τον αναγνώστη να κατανοήσει πιο εύκολα την πληροφορία. Η εικόνα πρέπει να είναι εύκολη στην ερμηνεία αλλιώς θα τραβήξει τη προσοχή από το μήνυμα/πληροφορία. Όταν επιλέγετε μια εικόνα, πρέπει να είναι πολιτιστικά οικεία – η εικόνα ενός σπιτιού πρέπει να μοιάζει με τα σπίτια της γειτονιάς/περιοχής/χώρας.

### Πολυμέσα/Multimedia

Όταν τα άτομα δε μπορούν να διαβάσουν, εναλλακτικές μορφές μέσω ο ήχος και το βίντεο μπορούν να μεταδώσουν τη πληροφορία με τρόπο που να είναι easy-to-understand. Όταν παρουσιάζονται με απλά μηνύματα σε μορφή πολυμέσων, τα άτομα μπορούν να επιλέξουν τον τρόπο επικοινωνίας που προτιμούν.

Η διαδικασία δημιουργίας πληροφοριών με τη χρήση πολυμέσων προσφέρει επίσης πιο πολλούς τρόπους συμμετοχής των ατόμων στη διαδικασία δημιουργίας προσβάσιμων πληροφοριών. Άτομα με ΝΥ μπορούν να συμμετέχουν σε διάφορους ρόλους ως συν-δημιουργοί – π.χ. ως παρουσιαστές, ηθοποιοί, φωτογράφοι, κλπ.

Είναι ανθρώπινο δικαίωμα να έχει κάποιος πρόσβαση στη πληροφορία με τρόπο/μορφή που να είναι προσβάσιμο στον αναγνώστη. Προσθέτοντας τη χρήση πολυμέσων στη δημιουργία μιας πληροφορίας είναι σημαντικό για να γίνει όσο πιο easy-to-understand γίνεται. Υπάρχουν καλά παραδείγματα σύντομων βίντεο που δημιούργησε ο οργανισμός της Λιθουανίας κατά τη διάρκεια του έργου Puzzle που συνδυάζουν εικόνες, ήχο και κείμενο σε easy-to-read.

### Τέλος...

Μάθετε τις βασικές αρχές της easy-to-read και εφαρμόστε τις σε όλες τις μορφές επικοινωνίας, και έτσι θα έχετε πληροφορίες που είναι Easy-to-Understand!

**Καλή επιτυχία!**

May 2017  
Ulla Bohman  
ulla.bohman@mtm.se